



Terma dan Syarat Am

Jualan

Donaldson Company Inc.

- 1. Tawaran, Peruntukan untuk Mentadbir, Pindaan & Pembatalan:** Dokumen ini ("Terma") ialah tawaran atau tawaran balas oleh Donaldson Company Inc. atau salah satu daripada gabungannya (selepas ini dirujuk sebagai "Penjual") seperti yang dikenal pasti pada sebut harga yang berkenaan, pengakuan pesanan, invoice atau dokumen jualan lain ("Dokumen Jualan"), untuk menjual barang dan/atau perkhidmatan kepada Pembeli yang dinamakan pada Dokumen Jualan ("Pembeli") semata-mata mengikut Terma ini dan sebarang perjanjian yang ditandatangani antara Penjual dan Pembeli. Ini bukan penerimaan sebarang tawaran yang dibuat oleh Pembeli, walaupun diterima di tempat lain oleh jurujual, ejen jualan atau wakil Penjual. Jualan ini secara jelas dengan syarat mendapat persetujuan Pembeli sepenuhnya terhadap Terma ini. Setiap pesanan daripada Pembeli akan dianggap sebagai tawaran oleh Pembeli untuk membeli barang dan/atau perkhidmatan yang berdasarkan Terma ini sepenuhnya. Penerimaan, sama ada dengan pengakuan, penghantaran barang atau permulaan perkhidmatan, bagi sebarang pesanan tidak dianggap sebagai penerimaan oleh Penjual terhadap mana-mana terma atau syarat bagi pesanan tersebut atau sebarang permintaan untuk sebut harga, melainkan sebagai pengenalan dan kuantiti barang /perkhidmatan. Penjual membantah sebarang terma tambahan atau berlainan yang terkandung dalam sebarang pesanan, permintaan untuk sebut harga atau komunikasi lain yang disediakan oleh Pembeli. Tiada terma atau syarat tambahan atau berlainan akan mempunyai sebarang kuasa atau kesan. Penjual boleh membatalkan tawarannya pada bila-bila masa sebelum ia diterima oleh Pembeli. Terma-terma yang terkandung dalam atau digabungkan ke dalam Terma ini melalui rujukan, termasuk Dokumen Jualan, sebarang Penafian Produk, Notis Produk Penting, penyata Jaminan khusus produk dan sebut harga atau cadangan Penjual merangkumi keseluruhan perjanjian antara Penjual dan Pembeli tentang subjek urus niaga yang diterangkan di sini dan tiada syarat untuk perjanjian itu yang tidak terkandung atau digabungkan, kecuali mana-mana perjanjian rahsia/tidak didedahkan yang dilaksanakan oleh pihak terlibat akan kekal berkuat kuasa menurut termannya. Perwakilan lisan secara khusus dikecualikan daripada dan diatasi oleh Terma ini. Tawaran yang diterima tidak boleh diubah oleh Pembeli dan perubahan pada dokumen ini tidak boleh dibuat kecuali secara bertulis yang ditandatangani oleh wakil yang diberi kuasa oleh Penjual. Tanpa mengira apa-apa yang bertentangan di sini, jika terdapat kontrak bertulis yang ditandatangani oleh kedua-dua pihak meliputi penjualan barang dan/atau perkhidmatan, terma dan syarat kontrak tersebut akan diutamakan setakat ia tidak konsisten dengan Terma ini.
- 2. Perkhidmatan:** Pembeli hendaklah (i) bekerjasama dengan Penjual dalam semua perkara yang berkaitan dengan perkhidmatan dan menyediakan akses kepada premis pembeli dan kemudahan lain seperti yang diminta dengan munasabah oleh Penjual; (ii) bertindak balas dengan segera terhadap permintaan Penjual untuk arahan, maklumat, kelulusan, kebenaran atau keputusan yang semunasabahnya diperlukan untuk Penjual melaksanakan perkhidmatan mengikut kehendak Terma; (iii) menyediakan bahan atau maklumat seperti yang diminta oleh Penjual untuk menjalankan perkhidmatan tepat pada masanya dan memastikan bahan, peralatan atau maklumat yang dibekalkan oleh Pembeli lengkap dan tepat dalam semua aspek material; (iv) mendapatkan dan mengekalkan semua permit, kelulusan, lesen dan persetujuan yang diperlukan untuk perkhidmatan; dan (v) mematuhi semua undang-undang yang berkaitan dengan perkhidmatan sebelum tarikh mula.
- 3. Penerimaan Pesanan & Undang-undang yang Mentadbir:** Tiada pesanan yang mengikat Penjual sehingga diterima dan diakui secara bertulis oleh Penjual, yang mana penerimaan itu akan dihantar melalui pos atau komunikasi elektronik. Pesanan boleh ditahan atau dibatalkan mengikut budi bicara Penjual seperti yang dibenarkan oleh undang-undang tempatan. Terma ini akan ditadbir oleh dan ditafsirkan mengikut undang-undang bidang kuasa di mana pejabat utama entiti Penjual berada ("Bidang Kuasa"), tanpa merujuk kepada prinsip konflik undang-undang. Sebarang saman, tindakan atau prosiding undang-undang yang timbul daripada atau berkaitan dengan Terma ini hendaklah dimulakan di mahkamah yang sesuai yang terletak di Bidang Kuasa dan setiap pihak dengan tidak boleh ditarik balik menyerahkannya kepada bidang kuasa eksklusif mahkamah tersebut dalam mana-mana guaman, tindakan atau prosiding berkenaan. Hak dan kewajiban pihak yang terlibat tidak akan dikawal oleh Konvensyen Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) 1980 untuk Jualan Barangan Antarabangsa.

4. Pengiriman, Penghantaran & Risiko Kerugian: Melainkan dinyatakan sebaliknya secara bertulis oleh Penjual, hak milik barang dan semua risiko kehilangan atau kerosakan kepada barang tersebut akan berpindah dan ditanggung oleh Pembeli FCA (Incoterms® 2020) tempat kemudahan pengilangan atau pengedaran Penjual. Pesanan pembelian pembeli mesti menentukan pembawa pilihan; jika tidak, barang akan dihantar oleh Penjual atas dasar Prabayar dan Tambah tanpa mengira syarat penghantaran FCA. Caj pengendalian akan ditambah kepada semua caj pengangkutan untuk memberi pampasan kepada Penjual kerana menyediakan dan menghantar barang apabila Penjual mengatur penghantaran secara Prabayar dan Tambah. Penghantaran barang kepada pembawa di tempat penghantaran Penjual akan dianggap sebagai penghantaran. Pembeli bertanggungjawab ke atas semua tambang muatan, jualan dan cukai lain, duti kastam, kos insurans dan perbelanjaan lain yang berkaitan dengan penghantaran barang. Sekiranya berlaku pertikaian tentang penghantaran, kuantiti atau kualiti barangan atau perkhidmatan, beban membuktikan barangan atau perkhidmatan tidak dihantar dan/atau kuantiti atau kualitinya tidak mengikut pesanan, adalah terletak pada pembeli. Penjual mengesyorkan agar Pembeli menginsuranskan barangannya semasa dalam transit. Pembeli bertanggungjawab ke atas semua kos, pelaporan, dan pematuhan terhadap undang-undang kawalan eksport yang berkaitan dengan eksport barangan sekiranya pesanan pembelian telah menentukan pembawa pilihan; ini akan menjadi urusan niaga eksport yang dihalakan dan peraturan khusus negara yang berkenaan akan terpakai. Jika pembawa Penjual digunakan, Pembeli mesti memberitahu Penjual, dalam tempoh sepuluh (10) hari selepas Penjual menghantar barang yang berkenaan kepada pembawa, tentang sebarang tuntutan bahawa barang telah hilang atau rosak dalam penghantaran, dan sebarang tuntutan yang tidak dibuat dalam tempoh tersebut akan diketepikan. Penjual akan bekerjasama dengan Pembeli dalam tuntutan Pembeli terhadap pembawa untuk barangan yang hilang atau rosak. Pembeli hendaklah membuat tuntutan untuk kehilangan atau kerosakan barangan semasa dalam transit terhadap pembawa. Bayaran penghantaran dan pengendalian akan dikenakan apabila Penjual membuat penghantaran. Caj tambahan akan ditanggung oleh Pembeli untuk pemprosesan khas bagi pesanan eksport dan penghantaran drop di luar negara pengilang. Penjual tidak akan membuat penghantaran drop kepada pelanggan Pembeli melainkan Penjual, mengikut budi bicara mutlakinya, menganggapnya perlu. Melainkan Pihak berkaitan bersetuju sebaliknya secara bertulis, Pembeli mesti mengambil semua barang yang dipesan dalam tempoh enam (6) bulan dari tarikh pesanan. Jika semua penghantaran tidak diselesaikan dalam masa tersebut, Pembeli akan membayar caj pembatalan seperti yang ditetapkan oleh Penjual. Penjual mungkin bersetuju untuk menyimpan barang bagi masa yang lebih lama, dengan Pembeli membayar semua yuran penyimpanan/penahanan.

Tarikh penghantaran yang ditetapkan oleh Penjual mewakili anggaran munasabah masa yang diperlukan untuk mengeluarkan barang dari tarikh pesanan diterima oleh Penjual. Semua tarikh penghantaran adalah anggaran dan tarikh tersebut tidak mewakili janji Penjual untuk mengirim atau menghantar barangan pada tarikh tersebut melainkan dipersetujui dengan jelas secara bertulis. Barangan boleh ditender dalam penghantaran separa mengikut budi bicara Penjual. Jika Penjual menentukan terdapat keperluan untuk mengubah reka bentuk atau spesifikasi barangan, tarikh penghantaran akan dilanjutkan selama tempoh masa yang diperlukan untuk mencapai pengubahsuaian yang telah dipersetujui berkenaan reka bentuk, spesifikasi atau terma jualan. Tarikh pelaksanaan yang ditetapkan oleh Penjual untuk perkhidmatan mewakili anggaran masa yang munasabah yang diperlukan untuk memulakan dan melengkapkan perkhidmatan. Sesetengah perkhidmatan bergantung kepada keadaan persekitaran yang sesuai. Kelewatan dalam perkhidmatan yang disebabkan oleh keadaan persekitaran atau tapak yang tidak sesuai, termasuk cuaca, tidak akan melanggar Terma ini.

5. Pemeriksaan: Pembeli berhak untuk memeriksa barang atau perkhidmatan setelah menerima dan menjalankan ujian yang mencukupi bagi menentukan sama ada barang yang dihantar mematuhi jaminan. Pembeli hendaklah memberi pampasan kepada Penjual pada harga kontrak untuk semua barang yang digunakan dalam ujian dan Pembeli menanggung semua perbelanjaan yang ditanggung dalam pemeriksaan atau pengujian, sama ada barang itu mematuhi spesifikasi atau tidak. Kegagalan untuk memeriksa barang atau perkhidmatan atau kegagalan untuk memberitahu Penjual secara bertulis bahawa terdapat ketidakpatuhan dalam tempoh sepuluh (10) hari dari penerimaan oleh Pembeli akan menjadi penepian hak Pembeli untuk pemeriksaan dan penolakan disebabkan ketidakpatuhan dan akan menjadi penerimaan barang yang tidak boleh ditarik balik oleh Pembeli.

6. Insurans: Pihak yang terlibat hendaklah mendapatkan dan menyenggara perlindungan insurans dengan had yang mencukupi untuk menampung liabiliti yang digariskan dalam Terma ini. Penjual atau Pembeli akan menyediakan sijil insurans asas yang menunjukkan perlindungan bagi permintaan pihak lain. Dalam apa-apa jua keadaan, Pembeli tidak akan diinsuranskan sebagai tambahan pada polisi Penjual dan Penjual juga tidak akan mengecualikan hak subrogasinya.

7. Jaminan: Kecuali dinyatakan sebaliknya dalam jaminan khusus produk yang diterbitkan oleh Penjual atau penafian produk, Jaminan

Penjual kepada Pembeli, untuk tempoh satu tahun dari tarikh penghantaran dari kilang Penjual, bahawa semua barang yang dikeluarkan oleh Penjual dan/atau dijual di bawah Terma ini hendaklah bebas daripada kecacatan bahan dan pembuatan. Pembeli bertanggungjawab sepenuhnya untuk menentukan sama ada barang sesuai dengan tujuan tertentu Pembeli dan sesuai untuk proses dan aplikasi Pembeli. Kenyataan penjual, maklumat kejuruteraan dan teknikal, serta cadangan diberikan untuk kemudahan Pembeli dan ketepatan atau kesempurnaannya tidak dijamin. Jika, selepas Penjual menerima notis bertulis, dalam tempoh jaminan, bahawa apa-apa barang yang dikatakan tidak memenuhi jaminan Penjual, dan Penjual, mengikut budi bicara mutlaknyanya, menentukan bahawa tuntutan itu sah, kewajipan tunggal Penjual dan remedi eksklusif Pembeli untuk pelanggaran jaminan yang disebut di atas atau sebarang jaminan yang diterbitkan oleh Penjual, akan mengikut pilihan Penjual, sama ada: (i) pembaikan atau penggantian barang tersebut atau (ii) kredit atau bayaran balik kepada Pembeli untuk harga belian daripada Penjual. Dalam kes pembaikan atau penggantian, Penjual akan bertanggungjawab untuk kos penghantaran bahagian tetapi bukan untuk buruh bagi menanggalkan, membaiki, menggantikan atau memasang semula barang yang didakwa telah rosak. Barang-barang yang diperbaharui boleh digunakan untuk membaiki atau menggantikan barang tersebut dan jaminan ke atas barang yang dibaiki atau diganti itu ialah baki jaminan yang masih ada pada barang yang telah dibaiki atau diganti itu. Sebarang pembaikan atau kerja semula yang dibuat oleh sesiapa selain daripada Penjual adalah tidak dibenarkan tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu oleh Penjual, dan membatalkan jaminan yang dinyatakan di sini. Penjual memberikan jaminan kepada Pembeli bahawa ia akan melaksanakan perkhidmatan selaras dengan Dokumen Jualan menggunakan kakitangan yang memiliki kemahiran, pengalaman dan kelayakan yang diperlukan dan dengan cara profesional dan baik buatannya selaras dengan standard industri yang diakui secara umum untuk perkhidmatan yang serupa. Berkenaan mana-mana perkhidmatan yang tertakluk pada tuntutan di bawah jaminan yang dinyatakan di atas, Penjual hendaklah, mengikut budi bicaranya sendiri, (i) membaiki atau melaksanakan semula perkhidmatan yang berkenaan atau (ii) mengkredit atau membayar balik harga perkhidmatan tersebut pada kadar kontrak pro rata dan oleh yang demikian akan menjadi kewajipan tunggal dan remedi eksklusif Penjual untuk pelanggaran jaminan perkhidmatan yang disebut di atas. Produk yang dibuat oleh pihak ketiga ("Produk Pihak Ketiga") mungkin terdiri daripada, mengandungi, terkandung dalam, digabungkan ke dalam, dilampirkan atau dibungkus bersama dengan barang tersebut. Pembeli bersetuju bahawa: (a) Produk Pihak Ketiga dikecualikan daripada jaminan Penjual dalam Seksyen 7 ini dan hanya membawa jaminan yang dilanjutkan oleh pengilang asal, dan (b) liabiliti Penjual dalam semua kes adalah terhad kepada barangan reka bentuk dan pembuatan Penjual sahaja. KECUALI JAMINAN TERHADAP HAKMILIK BARANG TERSEBUT, PENJUAL SECARA JELAS MENAFIKAN DAN MENGEQUALIKAN SEMUA JAMINAN LAIN DALAM APA-APA JUA BENTUK, SAMA ADA, SECARA TERSURAT ATAU TERSIRAT, SECARA LISAN, BERKANUN ATAU SEBALIKNYA, TERMASUK TETAPI TIDAK TERHAD KEPADA KEBOLEHDAGANGAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, TIADA PELANGGARAN HARTA INTELEKTUAL PIHAK KETIGA DAN APA-APA JAMINAN YANG TERHASIL DARIPADA NASIHAT ATAU CADANGAN TEKNIKAL, URUS NIAGA ATAU PELAKSANAAN, KASTAM ATAU PENGGUNAAN PERDAGANGAN. Kewajipan Penjual tidak meliputi keadaan haus dan lusuh atau kemerosotan biasa, kecacatan atau kerosakan pada mana-mana barang yang disebabkan oleh pemasangan yang tidak betul, kemalangan atau apa-apa penggunaan, penyelenggaraan, pembaikan atau pengubahsuaian barangan tersebut, atau apa-apa kegunaan yang tidak konsisten dengan arahan Penjual seperti untuk penyimpanan, pemasangan, pentauliahan atau penggunaan barang atau keupayaan yang direka bentuk bagi barangan tersebut atau yang dalam pertimbangannya semata-mata, prestasi atau kebolehpercayaannya terjejas teruk olehnya, atau yang tertakluk kepada penyalahgunaan, salah pengendalian, salah guna atau pengabaian atau apa-apa kerosakan yang disebabkan oleh sambungan, pengantaramukaan atau penggunaan dalam persekitaran yang tidak diduga atau yang tidak diingini atau apa-apa sebab lain yang bukannya salah Penjual, dan hendaklah ditanggung oleh Pembeli. Jaminan penjual bergantung kepada ketepatan semua maklumat yang diberikan oleh Pembeli. Apa-apa perubahan atau ketidaktepatan dalam apa-apa maklumat atau data yang diberikan oleh Pembeli membatalkan jaminan ini. Penjual tidak menjamin bahawa operasi barangan tersebut tidak akan terganggu atau bebas daripada kesilapan, bahawa fungsi barangan akan memenuhi keperluan Pembeli atau pelanggannya kecuali dipersetujui secara khusus atau barangan tersebut akan beroperasi bersama dengan produk lain yang dipilih oleh Pembeli atau pelanggan Pembeli untuk kegunaannya.

8. Pengecualian Subrogasi: Pembeli bersetuju untuk menyetujui semua hak subrogasi yang sebaliknya akan tersedia kepada syarikat insuransnya, tanpa mengira teori pemuliharaan, yang berkaitan dengan apa-apa jua cara untuk reka bentuk, ujian, pembuatan, penjualan, amaran, penggunaan, penyelenggaraan, atau pemasangan apa-apa barangan, mana-mana komponen atau mana-mana perkhidmatan yang berkaitan.

9. Pengecualian Aplikasi Nuklear: BARANG DAN PERKHIDMATAN YANG DIJUAL DI BAWAH INI TIDAK BERTUJUAN DIGUNAKAN DALAM SEBARANG APLIKASI NUKLEAR ATAU BERKAITAN NUKLEAR. Pembeli: (i) menerima barang dan

perkhidmatan mengikut sekatan yang dinyatakan dalam bahagian ini, (ii) bersetuju untuk menyampaikan sekatan tersebut secara bertulis kepada mana-mana dan semua pembeli atau pengguna berikutnya dan (iii) bersetuju untuk mempertahankan, menanggung rugi dan mengecualikan Penjual daripada apa-apa dan semua tuntutan, kerugian, liabiliti, tindakan guaman, penghakiman dan ganti rugi, termasuk ganti rugi sampingan dan lanjutan, yang timbul daripada penggunaan barangan dan perkhidmatan dalam mana-mana aplikasi nuklear atau berkaitan nuklear, sama ada punca tindakan berasaskan tort, kontrak atau sebaliknya, termasuk tuduhan bahawa liabiliti Penjual adalah berdasarkan kecuaiian atau liabiliti yang ketat.

- 10. Proses, Bahan dan Sistem Pembeli:** Pembeli membeli produk penapisan sahaja. Pembeli tidak membeli dan tidak bergantung kepada Penjual untuk menyediakan, memberikan perkhidmatan, termasuk perkhidmatan yang berkaitan dengan kejuruteraan, reka bentuk sistem, keselamatan proses, kesihatan dan keselamatan alam sekitar atau pematuhan terhadap kod dan standard. Penjual menafikan semua liabiliti yang berkaitan dengan maklumat, bantuan atau nasihat percuma yang diberikan oleh tetapi tidak diperlukan oleh Penjual di bawah Perjanjian ini. Pihak yang terlibat bersetuju bahawa Pembeli hendaklah bertanggungjawab sepenuhnya terhadap semua bahaya yang berkaitan dengan proses, produk dan ramuannya, tanpa mengira sama ada bahaya itu berkaitan dengan kebakaran, letupan, pengendalian bahan, pendedahan kepada habuk berbahaya, asap, atau bahan cemar lain, atau mana-mana bahaya lain yang menimbulkan risiko kepada orang atau harta. Sebagai pemilik proses/ sistem, Pembeli bertanggungjawab untuk mematuhi semua undang-undang, standard dan peraturan yang berkenaan dan untuk mengurangkan semua bahaya dengan selamat. Pembeli hendaklah memastikan pada setiap masa bahawa pelepasan daripada proses dan peralatannya adalah selamat dan dalam had yang boleh diterima dan dibenarkan dan pengendalian produk Penjual adalah selamat. Pihak yang terlibat bersetuju bahawa Penjual tidak akan bertanggungjawab terhadap pendedahan kepada pencemar, habuk, pelepasan atau asap daripada proses Pembeli atau peralatan Penjual. Pembeli bersetuju bahawa ia membeli produk komponen yang akan digunakan dalam sistem yang Penjual tidak mereka bentuk, meluluskan, memasang, mengendalikan atau menyelenggara. Penjual ialah pembekal produk komponen sahaja. Jika pekerja, kontraktor, atau wakil Pembeli, atau mana-mana pihak ketiga, menuntut kemudaratan akibat pendedahan kepada pelepasan, habuk, asap atau bahan pencemar daripada proses, bahan, ramuan atau sistem Pembeli, Pembeli bersetuju untuk menanggung rugi sepenuhnya dan mempertahankan Penjual selaras dengan terma dan syarat jualan ini.
- 11. Jualan Kerajaan:** Penjual membantah penggunaan mana-mana [Peraturan Perolehan Persekutuan \("FAR"\) Amerika Syarikat](#) atau [Peraturan Perolehan Persekutuan Pertahanan \("DFAR"\) peruntukan atau klausa kepada](#) Terma ini dan sebarang pesanan, dan Pembeli mengakui bahawa mana-mana peruntukan FAR atau DFAR tersebut yang terkandung dalam mana-mana pesanan atau dokumen lain yang disediakan oleh Pembeli tidak [akan mempunyai kuasa atau kesan](#) melainkan dipersetujui sebaliknya secara bertulis oleh seorang pegawai Penjual.
- 12. Kredit dan Pembayaran:** Akaun kredit akan dibuka hanya dengan Pembeli yang diluluskan oleh Jabatan Kredit Donaldson. Semua jualan yang dibuat secara kredit adalah perlu dibayar dan boleh dibayar 30 hari selepas tarikh invoice kecuali tempoh yang berbeza dinyatakan pada invoice. Semua jumlah yang tidak dibayar pada masanya akan dikenakan faedah pada kadar lapan peratus (8%) setahun atau kadar tertinggi yang dibenarkan oleh undang-undang, yang mana lebih rendah, sehingga dibayar. Penjual berhak pada bila-bila masa, untuk mengubah atau menggantung kredit, atau mengubah terma kredit yang disediakan di sini, apabila pada pendapatnya semata-mata keadaan kewangan Pembeli mewajarkannya. Penjual boleh pada bila-bila masa, dengan atau tanpa notis kepada Pembeli, dan pada pilihannya, menggantung kerja dan penghantaran di bawah kontrak ini, apabila pendapat tunggal Penjual, keadaan kewangan Pembeli mewajarkannya. Dalam kes sedemikian, sebagai tambahan kepada apa-apa remedi lain di sini atau yang diperuntukkan oleh undang-undang, Penjual mungkin memerlukan pembayaran tunai atau jaminan yang memuaskan daripada Pembeli sebelum kredit dipulihkan atau Penjual meneruskan pelaksanaan. Sekiranya Pembeli gagal membuat pembayaran atau gagal memberikan jaminan yang memuaskan kepada Penjual, maka Penjual berhak menguatkuasakan pembayaran harga kontrak penuh bagi kerja yang telah selesai dan dalam proses. Sekiranya Pembeli gagal membuat pembayaran pada waktunya, Pembeli perlu segera membayar kepada Penjual keseluruhan jumlah yang belum dibayar untuk mana-mana dan semua penghantaran yang dibuat kepada Pembeli tanpa mengira terma penghantaran dan sama ada penghantaran tersebut dibuat menurut Terma atau kontrak jualan lain antara Penjual dan Pembeli, dan Penjual boleh menahan semua penghantaran berikutnya sehingga Pembeli menyelesaikan akaun sepenuhnya. Penerimaan penjual bagi bayaran yang kurang daripada pembayaran penuh bukan penepian mana-mana haknya.
- 13. Pesanan Minimum:** Kuantiti pesanan minimum dinyatakan pada sebut harga yang berkenaan.

- 14. Harga & Sebut Harga:** Pesanan untuk barangan akan diinvoiskan pada harga yang berkuat kuasa pada masa Penjual menerima pesanan itu, melainkan dinyatakan sebaliknya dalam sebut harga bertulis Penjual kepada Pembeli. Harga tidak termasuk pengangkutan atau kos yang berkaitan. Terma ini memperuntukkan risiko produk antara pihak yang terlibat, yang digambarkan dalam harga barangan tersebut. Sebut harga adalah sah selama 30 hari, melainkan dinyatakan sebaliknya dan tidak mewakili kewajipan sehingga pesanan dikeluarkan oleh Pembeli sebagai tindak balas kepada sebut harga tersebut, diakui dan diterima oleh Penjual. Harga dan pelaksanaan Penjual di bawah pesanan tertakluk pada ketersediaan sumber daya dan kos dalam kawalan Penjual pada masa pembuatan barang .
- 15. Pembungkusan/Peralatan Khusus:** Pembeli akan membayar atau membayar balik kepada Penjual untuk kos pembungkusan khusus melebihi pembungkusan standard Penjual termasuk pembungkusan untuk eksport dan caj yang dinilai untuk penggunaan peralatan khusus (pintu angkat, penutup lembut dll.) untuk menghantar barangan.
- 16. Berat & Dimensi Katalog:** Berat dan dimensi katalog adalah anggaran, tetapi tidak dijamin.
- 17. Pembatalan, Penggantungan & Pemansuhan:** Pesanan yang diterima tidak boleh diubah suai atau dibatalkan oleh Pembeli kecuali atas perjanjian bertulis Penjual, dalam hal ini, hanya tertakluk pada Terma ini, sama ada dinyatakan atau tidak dinyatakan dalam perubahan pesanan tersebut. Pembatalan pesanan untuk barangan standard adalah tertakluk pada caj pembatalan. Pembeli akan membayar balik kepada Penjual untuk semua kos dan perbelanjaan termasuk komitmen dan perbelanjaan dalaman yang ditanggung oleh Penjual sekiranya berlaku pembatalan pesanan untuk barangan yang diubah suai atau disesuaikan, atau untuk barangan standard yang lebih daripada kuantiti biasa. Kos pembatalan boleh mewakili 100% daripada nilai pesanan yang dibatalkan bergantung pada tahap penyesuaian dan status kerja dalam proses. Sekiranya pembeli tidak memenuhi kewajipannya, diisytiharkan muflis, tertakluk kepada penggantungan proses pembayaran, permintaan moratorium, meneruskan pembubaran perniagaannya, asetnya yang berkaitan secara keseluruhan atau sebahagian, atau prosedur atau tindakan yang serupa, Penjual mempunyai hak untuk menggantung sebarang pesanan, membatalkan atau memansuhkan sebarang pesanan, secara keseluruhan atau sebahagian, tanpa notis awal, melalui perisytiharan bertulis, mengikut pilihannya dan tanpa prejudis terhadap apa-apa hak untuk pampasan bagi kos, kerosakan dan faedah.
- 18. Barangan Dikembalikan:** Apabila diberikan kebenaran secara nyata oleh Penjual secara bertulis, barangan yang tidak digunakan dan tidak rosak dalam keadaan yang boleh dijual boleh dikembalikan kepada Penjual, atas perbelanjaan Pembeli, dan tertakluk kepada caj pengendalian dan pengisian semula dan syarat tambahan yang mungkin diperoleh dengan menghubungi Penjual. Penjual tidak akan menerima pemulangan mana-mana barangan tanpa kebenaran atau barangan yang telah digunakan, diubah suai atau diubah dengan apa jua cara.
- 19. Pembaikan, Pindaan & Pengubahsuaian:** Jika Penjual diminta untuk membaiki barangan yang tidak dilindungi oleh jaminannya, pembaikan itu hendaklah dibuat dengan perbelanjaan orang yang meminta pembaikan itu. Apa-apa pindaan atau pengubahsuaian pada barangan yang dibuat oleh sesiapa sahaja selain Penjual tidak dibenarkan tanpa keizinan bertulis terlebih dahulu oleh Penjual dan akan membatalkan jaminan itu.
- 20. Pembatasan Liabiliti:** PENJUAL TIDAK AKAN BERTANGGUNGJAWAB, DAN DENGAN INI MENAFIKAN SEMUA LIABILITI, UNTUK SEBARANG KEHILANGAN KEUNTUNGAN, GANTI RUGI BERBANGKIT, KONTINJEN, TIDAK LANGSUNG, KHAS, JUMLAH TERTENTU, PUNITIF ATAU SAMPINGAN DALAM APA-APA JUA BENTUK, TERMASUK, TETAPI TIDAK TERHAD KEPADA, KEHILANGAN PENGGUNAAN, PERNIAGAAN ATAU HASIL, WALAUPUN JIKA TELAH DINASIHATKAN TENTANG KEMUNGKINAN KEROSAKAN TERSEBUT DAN TANPA MENGIRA TEORI UNDANG-UNDANG YANG DITEGASKAN,TERMASUK JAMINAN, KONTRAK, PENGABAIAAN ATAU LIABILITI KETAT. LIABILITI PENJUAL TERHADAP PEMBELI UNTUK GANTI RUGI LANGSUNG DAN/ATAU PELANGGANNYA DALAM APA-APA JUA KEADAAN TIDAK AKAN MELEBIHI HARGA YANG DIBAYAR OLEH PEMBELI BAGI BARANGAN KHUSUS YANG DIBUAT ATAU PERKHIDMATAN YANG DISEDIAKAN OLEH PENJUAL YANG MENYEBABKAN TUNTUTAN ATAU PENYEBAB TINDAKAN. TIADA FASAL PENALTI YANG TERDAPAT DALAM MANA-MANA DOKUMEN AKAN DIKUATKUASAKAN TERHADAP PENJUAL KECUALI TELAH DITERIMA DENGAN JELAS SECARA BERTULIS OLEH PEGAWAI PENJUAL. Batasan liabiliti yang dinyatakan di atas tidak terpakai untuk (i) liabiliti yang terhasil daripada kecuaiannya melampau atau salah laku yang disengajakan oleh Penjual dan (ii) kematian atau kecederaan anggota badan yang berpunca secara langsung daripada tindakan atau kelalaian Penjual.
- 21. Tanda Dagangan:** Pembeli bersetuju bahawa sebarang tanda dagangan, nama dagangan dan logo Penjual ("Tanda Penjual") dan nama

baik mereka yang berkaitan ialah harta eksklusif Penjual. Dengan menjual kepada Pembeli, Penjual tidak memberikan kepada Pembeli apa-apa hak untuk menggunakan Tanda Penjual, melainkan dibenarkan dengan nyata secara bertulis oleh Penjual. Pembeli tidak akan mengiklankan, mempromosi, memasarkan atau membungkus apa-apa barang dengan cara yang mungkin melemahkan, merendahkan atau menyebabkan kekeliruan berhubung dengan mana-mana Tanda Penjual. Pembeli tidak akan menggunakan nama Penjual dalam bahan promosi atau pengiklanan Pembeli, atau menegaskan hubungan dengan Penjual atau mana-mana gabungan Penjual, melainkan dinyatakan dengan nyata secara bertulis oleh Penjual terlebih dahulu bagi setiap kejadian. Pembeli tidak akan, pada bila-bila masa, mempertikaikan kesahihan mana-mana Tanda Penjual, menuntut apa-apa hak dalam mana-mana Tanda Penjual atau melakukan apa-apa yang menurut pendapat Penjual, mungkin merendahkan, mengelirukan atau mengurangkan kepentingan mana-mana Tanda Penjual.

22. **Ganti Rugi Pembeli:** Pembeli, atas perbelanjaannya sendiri, akan menanggung rugi, mempertahankan dan melindungi Penjual dan gabungannya, pengganti, penerima, pegawai, pengarah, pekerja dan ejennya daripada dan terhadap apa-apa dakwaan, tuntutan, prosiding atau tindakan untuk ganti rugi, liabiliti, kos atau perbelanjaan, termasuk jumlah yang dibayar dalam penyelesaian dan yuran peguam dan kos mahkamah, yang timbul daripada, berkaitan dengan atau berdasarkan, penggunaan barang, penggabungan barangan ke dalam barangan Pembeli, atau penjualan semula barangan, jaminan dan/atau remedi yang ditawarkan oleh Pembeli yang berbeza daripada yang terdapat dalam jaminan Penjual berkenaan barangan tersebut.
23. **Cukai & Caj Lain:** Harga untuk barangan tidak termasuk sebarang cukai, termasuk jualan, penggunaan, eksais, cukai VAT, atau apa-apa duti, kastam, pemeriksaan atau yuran ujian, atau apa-apa cukai, yuran atau caj lain yang dikenakan oleh mana-mana pihak berkuasa kerajaan ("Cukai") ke atas atau diukur oleh sebarang urus niaga antara Penjual dan Pembeli. Jumlah mana-mana Cukai masa kini, retroaktif atau masa depan, kecuali cukai ke atas atau diukur dengan pendapatan bersih Penjual, hendaklah ditambah pada harga dan Pembeli akan membayar Cukai tersebut, kecuali Pembeli menyediakan sijil pengecualian cukai Penjual yang boleh diterima oleh pihak berkuasa percukaian.
24. **Kawalan Eksport:** Pembeli mengakui bahawa barang dan pembelian barang mungkin tertakluk kepada undang-undang dan peraturan kawalan kastam, import dan eksport Amerika Syarikat dan mungkin negara-negara lain. Pembeli mewakili dan menjamin bahawa ia tidak akan mengeksport atau mengeksport semula barang atau data teknikal yang berkaitan dengannya kecuali dengan cara mematuhi semua undang-undang dan peraturan yang terpakai termasuk undang-undang dan peraturan negara-negara eksport dan negara-negara asal barang tersebut.
25. **Ralat:** Semua ralat perkeranian penjual adalah tertakluk kepada pembetulan.
26. **Spesifikasi & Ujian Khas Spesifikasi, Kejuruteraan & Reka Bentuk:** Penjual boleh, mengikut budi bicara mutlak dan tanpa menanggung apa-apa liabiliti kepada Pembeli: (a) mengubah spesifikasi untuk atau membuat apa-apa perubahan reka bentuk atau kejuruteraan pada mana-mana barangan; (b) menghentikan pengeluaran atau penjualan apa-apa barang; (c) menghentikan pembangunan mana-mana barang baharu, sama ada barangan itu telah diumumkan secara terbuka atau tidak; atau (d) memulakan pembuatan dan penjualan barangan baharu yang mempunyai ciri-ciri yang membuat mana-mana barangan secara keseluruhannya atau sebahagiannya usang. Penjual hendaklah dibenarkan untuk menghentikan pengeluaran dan/atau penjualan mana-mana barangan, termasuk bahagian gantian tanpa meminta bantuan daripada Pembeli. Walau apa-apa pun di atas, Penjual akan memenuhi pesanan yang diterima daripada Pembeli untuk mana-mana barangan yang diubah atau dihentikan setakat mana ia mempunyai produk sedemikian. Pembeli boleh meminta Penjual mengubah spesifikasi untuk mana-mana barangan. Jika Penjual menerima permintaan sedemikian, pihak yang terlibat akan merundingkan apa-apa perubahan harga yang terhasil untuk barangan tersebut dan Pembeli akan membayar kepada Penjual sebarang bahan mentah, kerja dalam proses dan/atau barangan siao yang menjadi usang. Apa-apa perubahan yang sedemikian hanya akan melibatkan pesanan yang dikeluarkan selepas tarikh berkuat kuasa perubahan itu. Melainkan dipersetujui sebaliknya secara bertulis oleh Penjual, semua ujian khas dan pemeriksaan barangan yang diperlukan oleh Pembeli akan dilakukan atas perbelanjaan Pembeli di kemudahan Penjual.
27. **Maklumat Sulit:** Semua maklumat yang bukan awam, sulit atau proprietari Penjual, termasuk tetapi tidak terhad kepada, spesifikasi, sampel, reka bentuk, pelan, lukisan, dokumen, data, operasi perniagaan, senarai pelanggan, harga, diskaun atau rebat, didedahkan oleh Penjual kepada Pembeli, sama ada didedahkan secara lisan atau didedahkan atau diakses dalam bentuk bertulis, elektronik atau lain-lain, dan sama ada ditandakan atau tidak, ditetapkan atau selainnya dikenal pasti sebagai "rahsia" adalah sulit, semata-mata untuk

kegunaan pesanan ini dan tidak boleh didedahkan atau disalin melainkan dibenarkan secara bertulis oleh wakil Penjual yang dibenarkan. Atas permintaan Penjual, Pembeli hendaklah segera mengembalikan semua dokumen dan bahan lain yang diterima daripada Penjual. Penjual berhak untuk mendapatkan pelepasan injunksi bagi mana-mana pelanggaran Seksyen ini. Seksyen ini tidak terpakai kepada maklumat yang: (a) dalam domain awam; (b) diketahui Pembeli sebelum pendedahan; atau (c) diperoleh secara sah oleh Pembeli atas dasar tidak sulit daripada pihak ketiga. Sebarang lukisan, model, spesifikasi atau sampel yang dikemukakan oleh Penjual hendaklah kekal sebagai harta tunggal Penjual dan Pembeli hendaklah menganggapnya sebagai maklumat rahsia Penjual melainkan wakil Penjual yang dibenarkan telah menyatakan sebaliknya dalam penulisan yang ditandatangani. Tiada penggunaan atau pendedahan barangan tersebut, atau sebarang reka bentuk atau teknik pengeluaran yang didedahkan olehnya, boleh dibuat tanpa kebenaran bertulis daripada Penjual terlebih dahulu. Melainkan pihak yang terlibat bersetuju sebaliknya secara bertulis, Penjual, gabungannya atau pemberi lesen yang ditetapkan, jika ada, memiliki semua hak, hak milik dan kepentingan dalam dan kepada semua hak harta intelektual dan semua maklumat lain, teknikal atau sebaliknya, yang berkaitan dengan barang atau perkhidmatan dan semua pengubahsuaian yang dijual atau dilesenkan di bawah Terma ini, yang diilhamkan, dibangunkan, dibuat atau dibekalkan, sama ada secara keseluruhan atau sebahagiannya, oleh Penjual walaupun Pembeli membayar balik Penjual untuk apa-apa kos yang berkaitan dengannya. Pembeli tidak akan, pada bila-bila masa menyumbang kepada, melakukan atau menyebabkan dilakukan apa-apa perbuatan atau perkara dalam apa-apa cara yang merosakkan atau berniat untuk menjejaskan hak, hak milik dan kepentingan tersebut yang dinyatakan di sini.

- 28. Kepentingan Cagaran:** Sebagai jaminan untuk pembayaran dan pelaksanaan Pembeli di bawah Terma ini, Penjual boleh meminta Pembeli memberikan surat kredit siap sedia tak boleh mansuh atau Pembeli memberi Penjual kepentingan cagaran bagi semua barangan yang dibeli di bawah Terma ini dan dalam hasilnya, termasuk semua hasil insurans, sehingga Penjual dibayar sepenuhnya untuk barangan. Pembeli dengan ini membenarkan Penjual menandatangani dan memfailkan penyata pembiayaan dan instrumen lain yang diperlukan untuk melindungi dan menyempurnakan kepentingan cagaran tersebut seperti yang diterangkan di sini.
- 29. Notis:** Semua Notis kepada Penjual, yang berkuat kuasa terhadap Penjual, mestilah secara bertulis dan dihantar melalui surat yang diperakui, dengan resit pemulangan diminta atau melalui perkhidmatan pengiriman semalaman yang diakui di seluruh negara ke ibu pejabat Penjual. Tarikh kuat kuasa notis sedemikian ialah tarikh penerimaan. Penjual boleh menetapkan secara bertulis individu lain untuk menerima notis dan boleh menukar alamat notisnya.
- 30. Penyerahan Hak:** Pembeli tidak akan menyerahkan hak, memindahkan atau mewakilkan sebarang pesanan yang diterima oleh Penjual atau mana-mana hak, duti, kewajipan atau kepentingannya yang berkaitan tanpa kelulusan bertulis terlebih dahulu daripada Penjual. Penjual boleh, seperti yang dibenarkan oleh undang-undang tempatan, menamatkan atau membatalkan, tanpa penalti, mana-mana pesanan yang diterima oleh Penjual terhadap: (i) penjualan semua atau sebahagian besar semua saham Pembeli, (ii) penjualan atau pemindahan keseluruhan perniagaan atau sebahagian besarnya semua aset Pembeli, atau (iii) sebarang perubahan ketara dalam pengurusan atau kawalan Pembeli. Sebarang penyerahan hak, pemindahan atau penugasan kuasa bagi pesanan atau apa-apa kepentingan di dalamnya, tanpa kebenaran bertulis daripada Penjual, boleh dibatalkan dan menyebabkan penamatan atau pembatalan pesanan tersebut. Tiada apa-apa dalam Terma ini akan ditafsirkan untuk memberi mana-mana orang atau entiti, bukan pihak berkaitan kepada sebarang pesanan yang diterima oleh Penjual, sebarang hak atau kuasa apa pun. Tiada orang atau entiti yang akan menjadi benefisiari pihak ketiga terhadap mana-mana pesanan yang diterima oleh Penjual.
- 31. Tiada Penepian:** Apa-apa kegagalan atau kelewatan oleh mana-mana pihak dalam menjalankan apa-apa hak atau remedi dalam apa-apa keadaan tidak akan melarang pihak itu daripada menjalankannya kemudian atau daripada menjalankan apa-apa hak atau remedi lain.
- 32. Kebolehasingan:** Sekiranya mahkamah atau tribunal bidang kuasa yang berwajib mendapati sebarang peruntukan Terma ini sebagai tidak sah, menyalahi undang-undang atau tidak boleh dikuatkuasakan, peruntukan tersebut akan dianggap terasing dan ketidaksahan, menyalahi undang-undang atau ketidakbolehuasaan itu tidak akan menjejaskan mana-mana peruntukan lain dalam Terma ini yang mesti dikuatkuasakan selaras dengan tujuan Terma ini.
- 33. Force Majeure:** Penjual tidak akan bertanggungjawab kepada Pembeli, atau dianggap telah mungkir atau melanggar Terma ini atau manamana pesanan, untuk apa-apa kegagalan atau kelewatan dalam pelaksanaan apabila dan setakat mana kegagalan atau kelewatan itu disebabkan oleh atau hasil daripada perbuatan atau keadaan di luar kawalan Penjual termasuk, tanpa batasan, kudrat Tuhan, banjir,

kebakaran, gempa bumi, letupan, tindakan kerajaan, peperangan, pencerobohan atau permusuhan, ancaman atau perbuatan pengganas, rusuhan atau kekacauan awam yang lain, kecemasan nasional, revolusi, pemberontakan, wabak, sekatan masuk, mogok atau pertikaian buruh lain, sekatan atau kelewatan yang menjejaskan pembawa atau ketidakupayaan atau kelewatan dalam mendapatkan bekalan bahan yang mencukupi atau bersesuaian, keputusan bahan atau komunikasi atau gangguan elektrik. Penjual boleh, mengikut budi bicara mutlak, memperuntukkan inventori barangannya dalam kalangan mereka sendiri, pelanggannya, saluran pengedaran dan Pembeli lain. Jika peristiwa force majeure menghalang atau menyebabkan kelewatan, untuk tempoh yang melebihi 6 bulan, pelaksanaan Penjual bagi pesanan yang diterima, mana-mana pihak boleh menamatkan, penalti, pesanan diterima yang terjejas oleh kejadian itu, dengan memberikan notis bertulis kepada pihak yang satu lagi.

34. **Kontraktor Bebas:** Pihak yang terlibat bersetuju bahawa hubungan yang diwujudkan oleh Terma ini ialah kontraktor bebas.
35. **Pematuhan terhadap Undang-undang:** Pembeli akan mematuhi semua undang-undang dan peraturan berkaitan yang berkuat kuasa pada masa ini atau selepas ini, termasuk tetapi tidak terhad kepada undang-undang antirasuah. Sekiranya Pembeli bertindak sebagai ejen, pengedar atau penjual semula, Pembeli mengesahkan bahawa mereka atau sesiapa yang bertindak bagi pihaknya bukanlah pegawai, ejen atau pekerja mana-mana kerajaan atau agensi kerajaan atau parti politik atau calon untuk mana-mana pejabat politik pada tarikh mana-mana pesanan dibuat oleh Pembeli. Pembeli hendaklah dengan segera memberitahu Penjual tentang apa-apa kejadian yang mungkin mengakibatkan kegagalan untuk mematuhi Seksyen 35 ini. Pembeli tidak boleh, secara langsung atau tidak langsung, atas nama, bagi pihak, atau untuk faedah Penjual membayar, berjanji untuk membayar, atau membenarkan pembayaran apa-apa wang, atau tawaran, memberikan, berjanji untuk memberikan atau memberi kuasa kepada pemberian apa-apa yang bernilai kepada, mana-mana pegawai, ejen atau pekerja mana-mana kerajaan, agensi kerajaan atau syarikat milik kerajaan atau dikawal kerajaan, atau kepada mana-mana parti atau calon politik. Pembeli hendaklah menghendaki setiap pengarah, pegawai, pekerja dan ejennya mematuhi peruntukan Seksyen 35 ini. Apa-apa pelanggaran peruntukan Seksyen ini akan memberi hak kepada Penjual untuk menamatkan dengan segera, tanpa notis dan tanpa liabiliti kepada Pembeli.
36. **Peralatan:** Semua alat, peralatan, acuan dan tolok ("Peralatan") yang dibangunkan untuk pengeluaran barangan yang ditunjukkan pada pesanan, ialah harta Penjual dan hak miliknya hendaklah kekal dengan Penjual. Peralatan tersebut, walaupun dibayar secara keseluruhan atau sebahagian oleh Pembeli, tidak akan memberi Pembeli dan/atau orang lain hak, hak milik atau kepentingan dalam atau terhadap Peralatan, melainkan melalui perjanjian bertulis awal daripada Penjual.
37. **Kemandirian:** Peruntukan Terma ini yang menurut sifatnya harus diterapkan melampaui termannya akan terus berkuat kuasa setelah penamatan atau tamat tempoh pesanan yang dibuat menurut Terma ini termasuk, tetapi tidak terhad pada peruntukan yang bernombor seperti berikut: 3, 7-11, 20-22, 27, 28, 29-31, 32, 35-38.
38. Pembeli mengakui resit dan penerimaan pernyataan jaminan khusus produk yang berkenaan.
39. **Pemantauan Jauh:** Penjual boleh memasang peranti pemantauan data jauh pada atau sebagai sebahagian daripada barangan dan/atau menggunakan peranti pemantauan data jauh sedia ada barangan untuk barangan bersambung tertentu. Penjual dan kontraktor pihak ketiga yang diberi kuasa boleh pada bila-bila masa (tetapi tidak diwajibkan untuk) memantau, mengakses, melihat dan atau menggunakan data untuk tujuan memantau lokasi barang yang disambungkan, membantu menentukan keadaan dan status barangan bersambung, membantu menjadualkan perkhidmatan dan/atau berpotensi meningkatkan perkhidmatan pelanggan secara keseluruhan. Penjual akan menggunakan usaha yang munasabah secara komersial untuk menghalang pendedahan data yang tidak dibenarkan. Pada bila-bila masa, Penjual berhak untuk menamatkan, menggantung, dan/atau mengubah suai pemantauan jarak jauh secara keseluruhan atau sebahagian. Sebarang perkhidmatan pemantauan jarak jauh disediakan "SEBAGAIMANA ADANYA" dan "SEBAGAIMANA TERSEDIA", tanpa sebarang bentuk jaminan. Penjual dengan ini secara nyata menafikan semua jaminan mengenai kebolehpercayaan, ketepatan, kefungsian, kesempurnaan, masa siap, keselamatan, ketepatan masa dan atau pelaksanaan termasuk tetapi tidak terhad berkenaan dengan mana-mana pemantauan jauh dan/atau atau mana-mana perisian, perkakasan, teknologi, data yang berkaitan, penghantaran, rangkaian dan aplikasi.